

Статья

МРНТИ 16.21.33

<https://doi.org/10.55491/2411-6076-2024-2-67-76>Э.Б. Заданова¹, В.И. Карасик²¹автор-корреспондент, докторант, Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева, Казахстан, г. Астана, e-mail: elmira1587@mail.ru²доктор филологических наук, профессор, Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина, Россия, г. Москва, e-mail: vkarasik@yandex.ru

ЯЗЫКОВОЕ ОТРАЖЕНИЕ «АМЕРИКАНСКОЙ МЕЧТЫ» В КОНЦЕПТЕ «SUCCESS»

Аннотация. Настоящая статья рассматривает репрезентацию концепта «success», исследование основано на методах контекстуального и компонентного анализа. Популярность исследования успеха в разных науках, таких как культурология, философия, психология, социология определяет актуальность темы статьи. Целью статьи является изучение и описание активного слоя концепта. Концепт «success» является одним из самых значимых в американской лингвокультуре, обладает высокой вербализацией в речи. Авторы подчеркивают важность изучения активного слоя концепта и сравнения его с этимологическим слоем, таким образом отслеживая как менялось отношение социума к концепту на протяжении времени и отражение изменений в языке. Контекстуальный анализ позволил выделить две группы лексем-репрезентантов концепта, исходя из семантического критерия: «personal success» и «professional success», а также представлен важный компонент «money». Рассматривая популярность феномена успеха в современном социуме, автор считает необходимым разграничивать успех по группам и категориям, так как в языковом сознании нет ограничений определению успеха, каждый индивид видит успех через призму своего опыта и представлений о мире. Выделяя группы «professional success» и «personal success» подчеркивается важность успеха в двух главных сферах жизни человека. Если профессиональный успех имеет относительно общие критерии в обществе, то личный успех вариативен и представлен большим набором критериев и тематических групп.

Ключевые слова: концепт, менталитет, языковая картина мира, концептуальный анализ, лингвокультура.

Э.Б. Заданова¹, В.И. Карасик²¹автор-корреспондент, докторант, Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті, Қазақстан, Астана қ., e-mail: elmira1587@mail.ru²филология ғылымдарының докторы, профессор, А.С. Пушкин атындағы мемлекеттік орыс тілі институты, Ресей, Мәскеу қ., e-mail: vkarasik@yandex.ru

«SUCCESS» КОНЦЕПТІСІНДЕГІ «АМЕРИКАЛЫҚ АРМАНЫҢ» ТІЛДІК КӨРІНІСІ

Аңдатпа. Бұл мақалада «Success» концептісінің көрінісі қарастырылады, зерттеу контекстік және компоненттік талдау әдістеріне негізделген. Мәдениеттану, философия, психология, әлеуметтану сияқты әртүрлі ғылымдардағы жетістіктерді зерттеудің танымалдығы мақала тақырыбының өзектілігін анықтайды. Мақаланың мақсаты – «Success» концептісінің белсенді қабатын зерттеу және сипаттау. «Success» концептісі американдық лингвомәдениеттегі ең маңызды концептілердің бірі болып табылады, сөйлеуде жоғары вербализацияға ие. Авторлар концептінің белсенді қабатын зерттеудің және оны этимологиялық қабатпен салыстырудың маңыздылығын атап көрсетеді, осылайша уақыт өте келе қоғамның концептіге қатынасы қалай өзгергенін және тілдегі өзгерістердің көрінісін байқайды. Контекстік талдау негізінде концепті лексемаларының екі тобы анықталды: «жеке жетістік» және «кәсіби жетістік», сондай-ақ «ақша» маңызды компоненті де айшықталды. Қазіргі қоғамдағы жетістік құбылысының танымалдылығын ескере отырып, автор табысты топтар мен категориялар бойынша бөлуді қажет деп санайды, өйткені тілдік санада табысты анықтауға ешқандай шектеу жоқ, әр адам өзінің тәжірибесі мен элем туралы идеяларының объективі арқылы табысты көреді. «Кәсіби жетістік» және «жеке жетістік» топтарын бөліп көрсете отырып, адам өмірінің екі негізгі саласында жетістіктің маңыздылығы атап өтіледі. Кәсіби жетістік қоғамда салыстырмалы түрде жалпы критерийлерге ие болса, жеке жетістік өзгермелі және критерийлер мен тақырыптық топтардың үлкен жиынтығымен ерекшеленді.

Тірек сөздер: концепт, діл, әлемнің тілдік бейнесі, концептуалдық талдау, лингвомәдениет.

E. Zadanova¹, V. Karasik²¹Corresponding author, Doctoral student, L.N. Gumilyov Eurasian National University, Kazakhstan, Astana, e-mail: elmira1587@mail.ru²Doctor of Philological Science, Professor, A.S. Pushkin State Russian Language Institute, Russia, Moscow, e-mail: vkarasik@yandex.ru

LINGUISTIC REFLECTION OF THE “AMERICAN DREAM” IN THE CONCEPT “SUCCESS”

Abstract. This article examines the representation of the concept of «success» using contextual and component analysis methods. The relevance of the article's topic is determined by the popularity of studying success across various disciplines such as cultural studies, philosophy, psychology, and sociology. The aim of the article is to study and describe the active layer of the concept. «Success» is considered one of the most significant concepts in American linguistic culture, exhibiting high verbalization in speech. The authors emphasize the importance of studying the active layer of the concept and comparing it with the etymological layer to trace changes in societal attitudes towards the concept over time and their reflection in language. Contextual analysis identified two groups of lexemes representing the concept based on semantic criteria: «personal success» and «professional success», as well as the important component of «money». Considering the popularity of the phenomenon of success in modern society, the author believes it is necessary to differentiate success into groups and categories, as there are no limitations in linguistic consciousness to defining success; each individual sees success through the prism of their own experience and worldview. By distinguishing between «professional success» and «personal success», the importance of success in two main areas of human life is emphasized. While professional success has relatively common criteria in society, personal success is variable and represented by a wide range of criteria and thematic groups.

Keywords: concept, mentality, linguistic worldview, conceptual analysis, linguoculture.

Введение

Национальный менталитет как объект изучения всегда вызывал интерес со стороны культурной антропологии, этнопсихологии, социальной психологии. В связи с изменением приоритетов с системно-структурной лингвистической модели на антропоцентрическую, возникает повышенный интерес к данной тематике со стороны ученых. Это также обусловлено признанием ограниченного уровня знаний иностранного языка без учета традиционных особенностей народа, их характера, национального мышления, что способствует формированию полноценного представления о «языковой картине мира». Одной из глубинных проблем, которую отмечают лингвисты при межкультурной коммуникации – это различие в национальных менталитетах, оценке и понимании действительности. Изучением особенностей представления в языке менталитета народов, способы репрезентации в языке объектов культуры занимается современная лингвокультурология. Одним из объектов ее изучения является концепт. В статье применяется метод моделирования и описания концепта «успех», который основан на анализе языкового материала.

Выбор данного концепта обусловлен значимой ролью его в американском менталитете. В иерархии концептов он занимает высокий уровень, в связи с этим он представляет интерес для его изучения и описания. Актуальность исследования детерминирована высоким уровнем концепта «успех» в иерархии концептов американской лингвокультуры. Целью данной статьи является изучение и описание лингвистических средств выражения концепта «успех» в представленной лингвокультуре.

Интерес к описанию американского менталитета привлекает к себе внимание на протяжении многих лет, не только лингвистов, но и культурологов, социологов. Существуют более глубинные причины сложности в межкультурной коммуникации помимо недостаточного знания языка, а именно понимание окружающего мира, различия в менталитетах. Осознание своеобразия концептов может стать ответом к пониманию американского менталитета и системы ценностей общества.

Материалы и методы

В работе использовалась совокупность лингвистических методов, комбинирующая элементы контекстуального, компонентного, прагматического анализа, также анализа сочетаемости и синонимов, моделирование и описание концепта. Данные методы позволяют провести комплексное изучение концепта «успех». Лингвистическая репрезентация концепта «успех» изучается на материале лексикографических источников, разных типов текстов, современных медиатекстов, видео выступлениях программы TED talks.

Обзор литературы

Успех представляет собой многоаспектный феномен, который изучается философией, психологией, социологией и педагогикой. В сфере философии «успех» интерпретируется как «жизненное предназначение человека» и «ценность, связанная с достижением определенной

позиции в борьбе за выживание» (Камшилина, 2010: 169-172). В лингвистике исследование концепта «успех» представляет собой одно из актуальных явлений. Тем не менее, стоит отметить, что отсутствует универсальная классификация концептов. Исследователи выделяют лингвистические характеристики на основе различных критериев и признаков (Андриенко, 2009: 108-111). И.А. Попова З.Д. и Стернин И.А. подразделяют концепты на устойчивые и неустойчивые (Попова и др., 2002: 72-75). Регулярно вербализуемые концепты являются «устойчивыми», поскольку термин «success» обширно представлен в лексикографических источниках, в разных типах дискурсов, в американской лингвокультуре данный концепт является устойчивым.

Учеными выявляются различные когнитивные представления знаний о мире и таким образом выделяют следующие термины типов концептов: фреймы (Минский М., Филлмор Ч.), схемы (Чейф У.), сценарии, скрипты (Бирнбаум Л.), гиперонимы (Фрумкина Р.М.) (Бабушкин, 1996: 35-67). Также одним из элементов классификации является гештальт – концептуальная структура, включает как эмоциональные, так и рациональные аспекты, так называемые абстрактные концепты. Концепт «успех» имеет абстрактную природу и сложную структуру. Такие концепты познаются людьми вследствие индивидуального, социального опыта и накопленного опыта через поколения и традиции. Подтверждением многогранного характера концепта «успех» являются противоречивые и нестандартные ассоциации. В фактическом материале прослеживаются сложные личностные ассоциации и образы.

«Успех» является одним из базовых концептов, поскольку он передает национальную идею «американской мечты», его можно отнести к культурным этноспецифичным концептам. Характерные черты мировоззрения народа являются культурные ценности, изучением которых занимается лингвокультурология. Эти особые ценности отражаются в процессе речевой активности и проявляются в семантике языковых единиц. (Маслова, 2007:12). Концепты, раскрывающие особенности национальных менталитетов. В.И. Карасик использует термин «культурные доминанты», отмечая, что ценность играет центральную роль в концепте (Карасик, 2007:12). Концепт помогает понять ее культуру, причем основой является принцип ценностей. В.И.Карасик определяет концепт (Карасик, 2002:129) как комплексное смысловое образование, включающее ценностные, образные и понятийные аспекты.

На данный момент отсутствует единый метод анализа концептов. Этот термин относится к набору методов и процедур, применяемых для описания концептов. М.В. Пименова полагает, что изучение способов выражения концептов в языке является главной целью концептуального анализа (Пименова, 2009: 59). И.А. Стернин полагает, что самым важным этапом в изучении концепта является рассмотрение его в различных контекстах (Стернин, 2001: 63). Именно эти контексты заключают в себе определения и разъяснения концептов. Как отмечено в работе Поповой (Попова, 2010: 179) для определения периферии номинативного поля проводится анализ текстов, который представляет собой один из ключевых методов исследования концепта. С этим же мнением согласна В.А. Маслова, в своих исследованиях она пишет о том, что изучение контекстов необходимо для более детального и глубокого понимания концепта, для абсолютного его понимания (Маслова, 2004: 46). Ю.С. Степанов подходит к изучению концепта путем выделения трех его уровней. На «этимологическом уровне» изучается возникновение концепта, закрепление понятия на лексикографическом уровне. Этот уровень анализирует «буквальное значение» и «внутреннюю структуру» имени концепта. На «историческом уровне» концепт рассматривается в определенный промежуток времени, какие этапы развития и изменения он проходил. Современное восприятие концепта изучается на «активном уровне» (Степанов, 2001: 876). Ряд этапов разбора концепта предлагают З.Д. Попова и Стернин. По мнению ученых необходимо изучение устной речи, народных пословиц и обязательный анализ разных жанров, также они отмечают важность исследования семантики ключевой леммы, проведение анализа синонимической связи и проведения психолингвистического эксперимента. Ученые считают необходимым использование различных подходов для получения более точных и обширных характеристик концепта (Попова и др., 2009: 41-42). Так, применяя методы корпусной лингвистики и корпусные технологии проводятся анализы концептов в

художественных произведениях (Бегалиева и др., 2024: 144-154). Также исследуются концептуальные поля, составляющие концепт, при этом используются этимологические методы анализа, таким образом раскрывая природу мировоззрения этноса (Бияздыкова, 2023: 20-27).

Результаты и обсуждения

Концепт «success» в американской лингвокультуре представлен достаточно объемно, является многогранным явлением, вербализующимся достаточно широким спектром ассоциаций, представлений, суждений. Данный концепт имеет подвижный характер, определяется морально-нравственными нормами, личностными образами и ассоциациями носителя культуры. Проведенный контекстуальный анализ лексемы «success» позволил выделить составляющие структуры: *personal success*, *professional success*. Помимо этого, был выделен такой значимый компонент «money», который, в свою очередь, имеет собственную структуру.

Данный концепт можно назвать этноспецифичным, поскольку источником понятия успех в современном американском обществе является национальная идея «American dream». Американская мечта означает, что каждый отдельный человек имеет равные возможности, может стать успешным в жизни и реализовать свой потенциал (Adams, 1959: 112).

Истоки «американской мечты» берут свое начало в годы переселения англичан-колонистов в XVII веке, которые надеялись на «лучшую жизнь», в стремлении материально обогатиться. В их общинах бедность считалась пороком, формировался образ жизни, основанный на материальном благополучии. Так создалась «новая религия успеха», в которой достижения представлялись людям божественным вознаграждением за труды. Национальные ценности сформировались под религиозными убеждениями общества о том, что бог благословляет людей трудолюбивых, усердных, стремящихся к развитию и благам (Lawrence R. Samuel, 2012: 117).

Слово «success», согласно этимологическим словарям (Online etymology dictionary), имеет латинские корни «*successus*» и появилось в 1530 году в значении «a good result, a happy outcome». Значение «достижение желаемой цели» (good success\хороший успех) впервые записано в 1580-х годах. Значение «вещь или человек, которые преуспевают», особенно на публике, восходит к 1882 году. От *sub + cedere* в значении «go, move (идти, двигаться)». Обращаясь к современному тезаурусу, выделяются пять основных значений:

1) The successful outcome or culmination of efforts or endeavors\ Успешное или благоприятное осуществление усилий или попыток; the accomplishment of one's goals\ достижение намеченных целей;

2) Attaining wealth, status, accolades, or comparable achievements\достижение материального достатка, социального статуса, уважения и т.д.;

3) An achievement or performance marked by success, such as the acquisition of honors.: *The play was an instant success*\выступление или достижение, отмеченное успехом, например получение почетных наград: *Спектакль имел мгновенный успех.*;

4) A person or entity that has achieved success, typically measured by reaching goals, acquiring wealth, etc. for instance: She excelled successfully on the talk show \ Личность или объект, достигший успеха, который измеряется достижением целей, накоплением богатства и другими аналогичными показателями.: *Она была великим успехом на ток-шоу.*;

5) Obsolete. outcome. Устаревший. Исход.

Сравнивая «этимологический» и «активный» слои концепта, можно сделать вывод, что основное значение концепта изменилось незначительно, активный слой также представлен «достижением поставленной цели», «результатом», добавилось значение «достижение почестей, достижение богатства». «Исторический слой» представляет собой все изменения, произошедшие с концептом до настоящего времени, он противопоставляется «актуальному слою».

Как известно, концептуальные признаки не в полной мере отражаются в словарях, актуализация концепта происходит на уровне текста. Анализ текста позволяет выявить образную, прагматическую, эмоциональную составляющие концепта «success». Изучение фактического материала позволило выделить две основные составляющие структуры концепта: *professional success* (профессиональный успех), *personal success* (личный успех). Словарь Collins

(Collins dictionary, 2010: 679) дает следующее определение понятию «professional success» – 1. *Professional means relating to a person's work, especially work that requires special training.* 2. *Success is the achievement of a goal that one has actively pursued.* Как видно, «professional success» понимается как определенные достижения в профессиональном плане. Для того чтобы достичь профессионального успеха, человек должен обладать особыми навыками. Нами было рассмотрено 65 текстов из онлайн журналов об успехе (The Cut, Forbes, business.com, The Guardian, HeySuccess, freshstartwomen.org), выборка была проведена с учетом наличия в текстах ключевого словосочетания «professional success», включались только те публикации, которые касались темы профессионального успеха. Рассмотрим следующие примеры:

We offer you perspectives for your professional success and your personal development / Мы предлагаем перспективы Вашего профессионального успеха и личного развития (здесь и далее перевод автора).

Often, this not only brings about a positive change in the private life of the patient, but the chances of professional success also go up through visible improvement in the physiognomy / В результате меняется к лучшему не только личная жизнь пациента, но и его профессиональная деятельность, так как в связи с повышением привлекательности лица, повышаются и шансы на успех. *What do you consider your greatest professional success?* / Что вы считаете наиболее важными этапами в вашем профессиональном успехе?

Social pedagogy serves as a pathway to adulthood and ensures professional success/ Социальная педагогика – является путеводным мостом к взрослой жизни и гарантирует профессиональный успех.

No more snoring, instead, increased attractiveness and professional success after the operation/ Храп пропал, вместо него приобретена привлекательность и профессиональный успех.

На основе анализа текстов о профессиональном успехе нами были выделены основные его сегменты, представленные в таблице 1 «Professional success».

Таблица 1 – «Professional success»

Лексема	Перевод	Частотность
Money	Деньги	43
work	Работа	40
Professional life	Профессиональная жизнь	40
job	Работа	34
earn	Зарабатывать	28
Top-tier salary	Зарплата высшего уровня	24
Pay rises	Повышение зарплаты	20
Extra miles	Дополнительные мили	17
boss	Начальник	17
power	Власть	15
enjoy	Наслаждение (удовольствие)	12
Talents	Таланты	12
Reward	Вознаграждение	10
Self-respect	Самоуважение	8
High-status title	Высокое звание	8
Sought-after career	Востребованная карьера	11
Financial self-sufficiency	Финансовая самостоятельность	10
Place of work	Место работы	10
Pinnacle of somebody's professional success	Вершина чьего-либо профессионального успеха	9
Luxury items	Предметы роскоши	8
First rate quality	Первоклассное качество	4

Как видно из таблицы 1, для достижения профессионального успеха человек как видно из таблицы 1 использует все свои таланты, и должен заниматься тем делом, которое приносит удовольствие. Также необходимо делать больше и сверх своих возможностей, в данном фактическом материале это представлено идиомой «extra miles», что означает пройти больше, чем предполагалось (дополнительная миля). В своей профессиональной жизни человек стремится к вершине карьеры, а вознаграждение будет получено в виде повышения заработной платы, финансовой самодостаточности, предмета роскоши, самоуважения, высокого звания, востребованности. Основным результатом карьеры и профессионального успеха становится материальное вознаграждение, так выделяется компонент «money», который также можно рассматривать и как самостоятельный концепт (Рисунок 1). Заметим, что компонент money играет важную роль в семантике рассматриваемого концепта поскольку результат успеха видится в материальном вознаграждении.

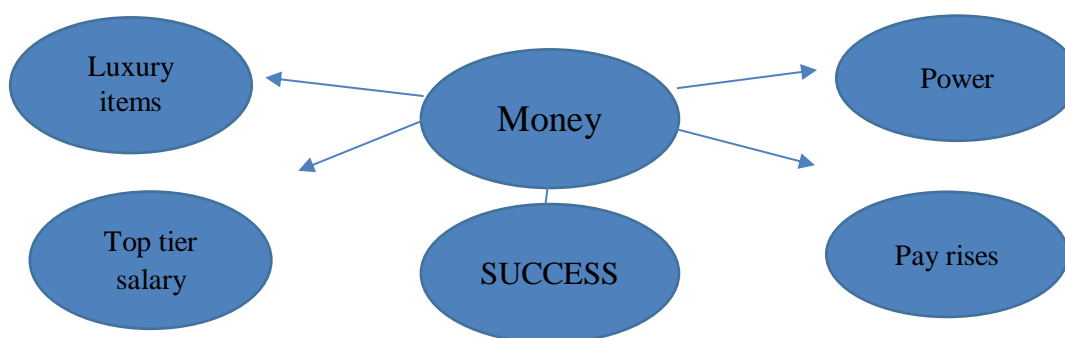


Рисунок 1 – Компонент MONEY

Анализ фактического материала показал высокую частотность употребления лексемы «money»: которая была использована 43 раза в сочетании с лексемой «success»: *...success, prestige, money, power-almost all our energy is devoted to learning of how to achieve these goals (э)/ успех, престиж, деньги, власть - почти всю нашу энергию мы направляем на изучение того, как достичь этих целей (Эрих Фромм).*

Высказывания о профессиональном успехе содержат в себе лексему «деньги», но и «власть» (power), «высокий статус» (high status title): *Happiness, money, fame, success, friends; any kind of pleasure – giving it away, in the pyramid scheme of life, with the knowledge that everything will be returned, and being satisfied with that knowledge (Тао Лин) / Успех, деньги, власть, слава, счастье, друзья; любое удовольствие - отдавать все, в пирамидальной схеме жизни, со знанием того, что все будет возвращено, и быть удовлетворенным этим знанием (Тао Лин).*

Следующая составляющая структура концепта «success» – это «personal success». Анализ фактического материала показал, что личный успех многогранен и его вербализация, зависит от индивидуальных представлений об успехе. Ученые отмечают, что личный успех имеет гендерную дифференциацию. По мнению Дьюк и Мерфи, в целом, женщины определяют успех больше в терминах жизненного баланса и отношений, в то время как мужчины больше сосредоточены на материальном успехе (Dyke, Murphy, 2006: 359).

Рассматривая женские высказывания об успехе, мы пришли к заключению, что для женщин успех – это не только финансовая награда, реализация собственных амбиций, но и помощь другим людям и вклад, который они могут внести в улучшение чьей-либо жизни.

«Success, in my view, entails engaging in activities I am passionate about on a daily basis, while also making a positive difference in the lives of others. It involves attaining financial prosperity without compromising my personal life and freedom» (Connie Nam, founder and CEO of Astrid & Miyu) / «Успех для меня означает заниматься тем, что я люблю делать каждый день, принося пользу другим и достигая финансового благополучия, не жертвуя при этом личной жизнью и свободой» (Конни Нам, основатель и генеральный директор Astrid & Miyu).

«Success to me, revolves around well-functioning relationships characterized by a beautiful feedback loop between individuals. I think without relationships of quality, one cannot truly claim success. Whether it's with your partner, children, or best friends, nurturing these connections is paramount. Moreover, cultivating meaningful relationships is not only fulfilling but also enriches life with happiness. The quality of your relationships dictates so much how your life feels, so for me, that's the number one». (Leandra Medine) / Для меня успех – это отношения, которые функционируют на высоком уровне, где между людьми устанавливается прекрасная взаимосвязь. Я считаю, что без качественных отношений невозможно назвать себя успешным человеком. Поэтому, если у вас нет хороших отношений с партнером, детьми, лучшими друзьями, то претензии на успех являются сомнительными. Кроме того, это не требует дополнительных затрат и делает жизнь более полной, насыщенной и счастливой. Качество ваших отношений определяет то, как вы воспринимаете свою жизнь, поэтому для меня это самое важное (Леандра Медин).

«I no longer define success solely by my career accomplishments. I've come to realize that my identity is not solely defined by my professional endeavors. I view success as multi-faceted – integrating achievements in all aspects of my life such as personal (investing in my own health and well-being), professional (ensuring business growth and industry impact), community (giving back), and family (spending time with those I love). I now realize that you 'can have it all, just not all at once.' At various points in your life, your priorities my shift, and that is completely acceptable». (Maryann Bruce, independent corporate director of Amalgamated Bank) / «Я больше не определяю успех исключительно своими карьерными достижениями. Я понимаю, что я не ограничиваюсь исключительно тем, что я делаю. Я рассматриваю успех как многогранный процесс, объединяющий достижения во всех аспектах моей жизни, таких как личные (инвестиции в собственное здоровье и благополучие), профессиональные (обеспечение роста бизнеса и влияние на отрасль), общественные (отдача) и семейные (проводить время с теми, кого люблю). Теперь я понимаю, что вы «можете иметь все, но не все сразу». На разных этапах вашей жизни у вас будут разные приоритеты, и это совершенно нормально» (Мариэнн Брюс, независимый корпоративный директор Amalgamated Bank).

Заметим, что в ходе исследования нами также было выявлено 132 высказывания женщин о профессиональном успехе и 276 мужских. Это, на наш взгляд, свидетельствует о том, что интервью об успехе чаще все-таки дается мужской половиной человечества.

В целом, женские высказывания о личном успехе содержат такие лексические компоненты как: *relationships* (отношения), *loving partner* (любящий партнер), *personal goals* (личные цели), *family* (семья), *happiness* (счастье). *Personal Success: This is what you aspire to achieve for yourself: emotionally, physically and in your personal relationships. Such as having a loving partner, or hitting a personal best in the gym. Personal success can be defined by everything you do outside of the workplace that makes you happy* / Личный успех: это то, чего вы стремитесь достичь для себя: эмоционально, физически и в личных отношениях. Например, иметь любящего партнера или личный рекорд в тренажерном зале. Личный успех может определяться всем, что вы делаете вне работы, что делает вас счастливым. И если женские высказывания связаны больше с семьей и отношениями, то высказывания мужчин об успехе – в большей степени связаны с карьерой, успехом на работе: *A successful person is one who done his work properly* / Успешный человек – это тот, кто делает свою работу правильно.

Как утверждает А.П. Бабушкин, абстрактные концепты «текучи», поскольку люди приобретают понимание этих концепций через собственный опыт (Бабушкин, 1996: 72-75). Это означает, что ключевые лексемы рассмотренной выше структуры могут дополняться в зависимости от времени, социального опыта, традиций.

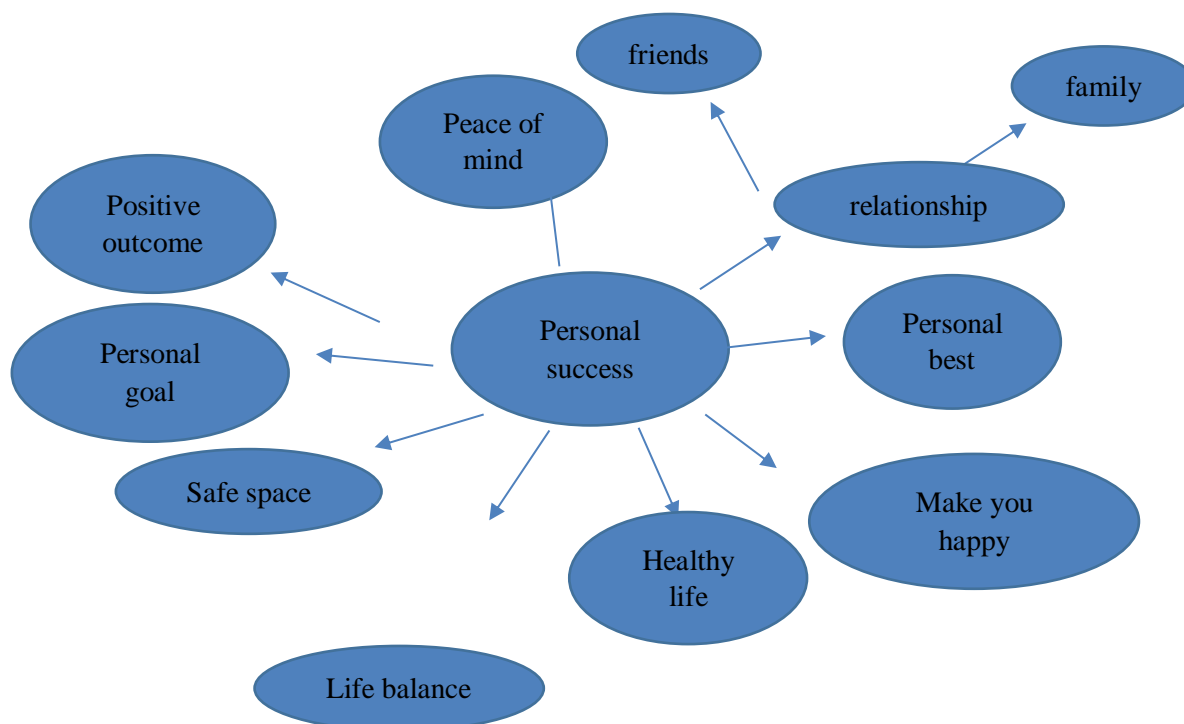


Рисунок 2 – Personal success

Заключение

Итак, успех является одним из важных показателей качества жизни. В статье был представлен активный слой концепта «success», который занимает важное место в иерархии ценностей всех поколений, тем не менее понятие «успех» у людей с разным жизненным опытом, разных возрастных категорий и гендерных отличий и т.д. имеет свои особенные характеристики. Например, в американской лингвокультуре профессиональная деятельность определяется такими факторами, как квалификация, мотивация, установка, возрастные особенности, состояние здоровья, социальные характеристики человека. Современное понимание «success» отразилось в толковых словарях, появились дефиниции, связанные с деньгами, политикой, высоким положением, отличным результатом работы и т.д.: «something that achieves good results»; «the attainment of desired or anticipated outcomes»; «the accomplishment of something you have attempted»; «the achievement of a prominent position in a specific field, such as business or politics»; «the fact that something functions satisfactorily or achieves the intended outcome»; «someone or something deemed successful attains and earns substantial wealth, or is highly admired». Обращение к этимологическому слою концепта позволило прийти к выводу, что и для американской лингвокультуре характерны новые ценностные приоритеты связанные с условиями жизни.

Изучение успеха представляет особую актуальность, с одной стороны, с точки зрения отражения культурных ценностей, национального менталитета и лингвистической концептуальной системы. Результаты проведенного исследования подтвердили мысль о том, что концепт «успех» в американской культуре является этноспецифичным, представляющим компонент идеи «Американской мечты». Она включает в себя не только материальные вознаграждения, но и свободу выбора, следование личным целям без ограничения. Историческая ситуация, которая связана с переселением, стремлением к началу новой жизни, способствует внедрению идеи успеха как основы национальной идентичности. Проведение в перспективе сравнительно-сопоставительного анализа репрезентации успеха, к примеру, в казахской и американской лингвокультурах представляет несомненный научный интерес.

Данная статья подготовлена в рамках проекта «Механизмы формирования коллективной

идентичности казахстанской молодежи: социолингвистический и дискурсивный подходы» по грантовому финансированию МНВО РК на 2022-2024 гг. (ИРН АР14869030)

Литература

- Андрюченко А.А. (2009) Место концепта «успех» в типологической системе концептов и его универсальные лингвистические характеристики. Языковые единицы языковой системы. 2009. – С. 108-111.
- Бабушкин А.П. (1996) Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. Воронеж.: Издательство Воронежского государственного университета, 1996. 104 с., – С. 35-67.
- Бегалиева С., Шмакова Е., Рысальдиев Ж., Алиахунова Р. (2024) Language concepts “Day” and “Night” in the poetic world of F.I. Tyutchev (the experience of corpus research). – Tiltanyam. – №1. – 2024. – С. 144-154.
- Бияздыкова А.А. (2023) «Үміт концептінің» құрайтын концептілік өрістер. – Tiltanyam. – №4. – 2023. – С. 20-27-66.
- Камшилина Е.С. (2010) Успешность управленческого персонала в контексте организационных изменений: анализ определений. – Вестник ВГУ. Серия Экономика и управление. – 2010. – №2. – С. 169-172.
- Карасик В.И. (2007) Базовые характеристики лингвокультурных концептов / В. И. Карасик, Г. Г. Слышкин // Антология концептов / под ред. В. И. Карасика, И. А. Стернина. – М.: Гнозис, 2007. – С. 12–13
- Карасик В.И. (2002) Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – Волгоград: Перемена, 2002. – 477 с.
- Маслова В.А. (2007) Когнитивная лингвистика. – М.: Флинта, Наука, 2007.
- Маслова В.А. (2004) Лингвокультурология: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – 2-е изд., стереотип. – М.: Изд. центр «Академия», 2004. – 208 с.
- Пименова М.В. (2009) Введение в концептуальные исследования: учеб. пособие / М.В. Пименова, О.Н. Кондратьева. – 2-е изд., испр. и доп. – Кемерово: КемГУ, 2009. – Вып. 5 (Серия «Концептуальные исследования»). – 160 с.
- Попова З. Д., Стернин И. А. (2009) Полевая модель концепта. – Введение в когнитивную лингвистику: учеб. пособие. – З. Д. Попова, И. А. Стернин, В. И. Карасик, А. А. Кретов, О. О. Борискина, Е. А. Пименов, М. В. Пименова; отв. Ред М.В. Пименова. – 2-е изд., испр. и доп. – Кемерово: КемГУ, 2009.
- Попова З.Д., Стернин И.А. (2002) Очерки по когнитивной лингвистике. – Воронеж, изд.2-е. – 2002. – 189 с.
- Степанов Ю. С. (2001) Константы: Словарь русской культуры. – М.: Академический проект, 2001. – 990 с.
- Стернин И. А. (2001) Методика исследования концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: науч. изд. / под ред. И. А. Стернина. – Воронеж: Воронеж.гос. ун-т, 2001.
- Adams J.T. (1959) The epic of America. – J.T. Adams. – USA: Little, Brown, and Co. – 1959. – 405 p.
- Collins dictionary of the English language and writer’s thesaurus of the English language. – Harper Collins Publishers Limited, 2010. – 1792 p.
- Lawrence R. Samuel. (2012) The American dream. A cultural history. – Syracuse university press, 2012. – 235 p.
- Dyke Lorriane S., Murphy Steven A. (2006) How we define success: A qualitative study of what matters most to women and men. Business Media, Inc. 2006. <https://www.researchgate.net/publication/226012840> How We Define Success A Qualitative Study of What Matters Most to Women and Men.
- Business.com. <https://www.business.com/articles/52-inspirational-quotes-about-success-by-ceos-youll-want-to-remember/>
- Forbes. <https://www.forbes.com/quotes/theme/success/>
- Freshstartwomen.org <https://freshstartwomen.org/start-your-journey/success-stories/>
- HeySuccess. <https://www.heysuccess.com/heysuccess/testimonials>
- Online etymology dictionary. <https://www.etymonline.com/search?q=success>
- The Cut. <https://www.thecut.com/tags/success/>
- The Guardian. <https://www.theguardian.com/theobserver/commentisfree/2023/apr/23/success-for-women-not-same-as-for-men-letters>

References

- Andrienko A.A. (2009) Mesto koncepta “uspeh” v tipologicheskoj sisteme konceptov i ego universal’nye harakteristiki. Jazykovye edinicy jazikovoj sistemy. [Andrienko A.A. (2009) The place of the concept “success” in the typological system of concepts and its universal linguistic characteristics. Language units of the language system] – P. 108-111 [in Russian]
- Babushkin A.P. (2002) Tipy konceptov v lexiko-frazeologicheskoj semantike jazyka. [Babushkin A.P. (2002) Types of concepts in the lexical and phraseological semantics of language. Voronezh, 2nd edition, 2002. – P. 72-75] (in Russian)
- Begaliyeva S., Shmakova E., Rysaldiyev Zh., Aliakhunova R. (2024) Language concepts “Day” and “Night” in the poetic world of F.I. Tyutchev (the experience of corpus research). – Tiltanyam. – No. 1. – 2024. – С. 144-154. (in English)
- Bijazdyqova A.A. (2023) «Umit konceptining» quraityn konceptilik orister. [Bijazdyqova A.A. Conceptual fields that make up the "Hope Concept". – Tiltanyam. – No. 4. – 2023. – С. 20-27. (in Kazakh)
- Kamshilina E.S. (2010) Uspeshnost upravlencheskogo personala v kontekste organizacionnyh izmenenij: analiz opredelenij. – Vestnik VGU. Ser. Jekonomika i upravlenie. – 2010. – №2. – P. 169-172. [Kamshilina E.S. (2010) The

success of management personnel in the context of organizational changes: the analysis of definitions. – VSU Bulletin. Ser. Economics and management. – 2010. – No. 2. – P. 169-172] (in Russian)

Karasik V. I., G.G. Slyshkin. (2007) Bazovye karakteristiki lingvokulturnykh konceptov. Antologiya konceptov. – M.: Gnosis, 2007. – P. 12-13 [Karasik V. I. (2007) Basic characteristics of linguocultural concepts. V. I. Karasik, G. G. Slyshkin. – Anthology of concepts / ed. V. I. Karasika, I. A. Sternina. – M.: Gnosis, 2007. – P. 12-13] (in Russian)

Karasik V.I. (2002) Jazykovej krug: lichnost', koncepty, diskurs. – Volgograd: Peremena 2002. [Karasik V.I. (2002) The linguistic circle: personality, concepts, discourse. – Volgograd: Peremena, 2002. – 477 p. (in Russian)

Maslova V.A. (2007) Kognitivnaja lingvistika. – M.: Flinta, Nauka, 2007. [Maslova V.A. (2007) Cognitive linguistics. – M.: Flinta, Nauka, 2007] (in Russian)

Maslova V.A. (2004) Lingvokulturologija. Uchebnoe posobie dlja studentov vysshih uchebnyh zavedenij, 2004. – 208 s. [Maslova V. A. (2004) Linguoculturology: textbook. aid for students higher textbook establishments. – 2nd ed., stereotype. – M.: Publishing house. Center "Academy", 2004. – 208 p.] (in Russian)

Pimenova M.V. (2009) Vvedenie v konceptualnye issledovanija: uchebnoe posobie. Serija «Konceptual'nye issledovanija», 2009. – 160 s. [Pimenova M. V. (2009) Introduction to conceptual research: textbook. allowance. – M. V. Pimenova, O. N. Kondratyeva. – 2nd ed., rev. and additional – Kemerovo: KemSU, 2009. – Issue. 5 (Conceptual Studies Series). – 160 p.(in Russian)

Popova Z.D., Sternin I.A. (2009) Polevaja model koncepta. Vvedenie v kognitivnuju lingvistiku. Uchebnoe posobie, 2009. – S. 12-43. [Popova Z. D., Sternin I. A. (2009) Field model of the concept. – Introduction to cognitive linguistics: textbook. allowance /Z. D. Popova, I. A. Sternin, V. I. Karasik, A. A. Kretov, O. O. Boriskina, E. A. Pimenov, M. V. Pimenov; resp. Red M.V. Pimenova. – 2nd ed., rev. and additional – Kemerovo: KemSU, 2009. – P. 12-43] (in Russian)

Popova Z.D., Sternin I.A. (2002) Oчерki po kognitivnoj lingvistike. Voronezh, 2nd edit., 2002. – S. 72-75. [Popova Z.D., Sternin I.A. (2002) Essays in Cognitive Linguistics. Voronezh, 2nd ed., erased. 2002. 189 p., – P. 72-75.]

Stepanov Ju.S. (2001) Konstanty: Slovar' russkoj kul'tury. – M. Academic project, 2001. – 990 s. [Stepanov Yu. S. (2001) Constants: Dictionary of Russian culture. – M.: Academic Project, 2001. – 990 p.] (in Russian)

Sternin I.A. (2001) Metodika issledovanija koncepta. – Metodologicheskie problemy kognitivnoj lingvistiki: nauchn. izd. pod red. I.A. Strenina. Voronezh, 2001. – S. 58-63. [Sternin I. A. (2001) Methodology for studying the concept. – Methodological problems of cognitive linguistics: scientific. ed. I. A. Sternina. – Voronezh: Voronezh.state. University, 2001. – P. 58-63.] (in Russian)

Adams J.T. (1959) The epic of America. – J.T. Adams. – USA: Little, Brown, and Co. – 1959. – 405 p. (in English)

Collins dictionary of the English language and writer's thesaurus of the English language. – Harper Collins Publishers Limited. 2010. – 1792 p. (in English)

Lawrence R. Samuel (2012) The American dream. A cultural history. – Syracuse university press. 2012. – 235 p. (in English)

Lorriane S. Dyke, Steven A. Murphy (2006) How we define success: A qualitative study of what matters most to women and men. Business Media, Inc. 2006. <https://www.researchgate.net/publication/226012840> How We Define Success A Qualitative Study of What Matters Most to Women and Men (in English)

Business.com. <https://www.business.com/articles/52-inspirational-quotes-about-success-by-ceos-youll-want-to-remember/>

Forbes. <https://www.forbes.com/quotes/theme/success/>

Freshstartwomen.org <https://freshstartwomen.org/start-your-journey/success-stories/>

HeySuccess. <https://www.heysuccess.com/heysuccess/testimonials>

Online etymology dictionary. <https://www.etymonline.com/search?q=success>

The Cut. <https://www.thecut.com/tags/success/>

The Guardian. <https://www.theguardian.com/theobserver/commentisfree/2023/apr/23/success-for-women-not-same-as-for-men-letters>

Статья получена: 06.03.2024